

## Apoštolské vyznání víry (Symbolum apostolicum)

Věřím v Boha,  
Otce všemohoucího,  
Stvořitele nebe i země.

Credo in Deum  
Patrem omnipotentem;  
Creatorem coeli et terrae.

Πιστεύω εἰς Θεόν  
Πατέρα, παντοκράτορα,  
ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς.

I v Ježíše Krista,  
Syna jeho jediného,  
Pána našeho;

Et in Jesum Christum,  
Filium ejus unicum,  
Dominum nostrum;

Καὶ (εἰς) Ἰησοῦν Χριστόν,  
υἴον αὐτοῦ τὸν μονογενῆ,  
τὸν κύριον ἡμῶν,

jenž se počal z Ducha svatého,  
narodil se z Marie panny,  
trpěl pod Ponciem Pilátem,  
ukřižován umřel i pohřben jest;  
sestoupil do pekel,  
třetího dne vstal z mrtvých;  
vstoupil na nebesa,  
sedí po pravici Boha,  
Otce všemohoucího;  
odtud přijde soudit  
živé i mrtvé.

qui conceptus est de Spiritu Sancto,  
natus ex Maria virgine;  
passus sub Pontio Pilato,  
crucifixus, mortuus, et sepultus;  
descendit ad inferna;  
tertia die resurrexit a mortuis;  
ascendit ad coelos;  
sedet ad dexteram Dei  
Patris omnipotentis;  
inde venturus (est) judicare  
vivos et mortuos.

τὸν συλληφθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου,  
γεννηθέντα ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου,  
παθόντα ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου,  
σταυρωθέντα, θανόντα, καὶ ταφέντα,  
κατελθόντα εἰς τὰ κατώτατα,  
τῆ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἠναστάντα ἄπο τῶν νεκρῶν,  
ἠνεληθέντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς,  
καθεζόμενον ἐν δεξιά θεοῦ  
πατρὸς παντοδυνάμου,  
ἐκαθὲν ἐρχόμενον κρῖναι  
ζῶντας καὶ νεκροὺς.

Věřím v Ducha svatého,

Credo in Spiritum Sanctum;

Πιστεύω εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,

svatou církev obecnou,  
společenství svatých,  
odpuštění hříchů,  
vzkříšení těla  
a život věčný.

sanctam ecclesiam catholicam;  
sanctorum communionem;  
remissionem peccatorum;  
carnis resurrectionem;  
vitam aeternam.

ἁγίαν καθολικὴν ἐκκλησίαν,  
ἁγίων κοινωνίαν, ἄφεσιν  
ἁμαρτιῶν, σαρκὸς  
ἀνάστασιν,  
ζωὴν αἰώνιον.

Amen.<sup>1</sup>

Amen.

Ἀμήν.

<sup>1</sup> Český překlad převzat z *Katechismus katolické církve*, Zvon, Praha 1995, s. 61.